

English

Français

Deutsch

English

Reference 5304

Caliber R 27 PS QR LU



*Wristwatch with minute repeater.
Perpetual calendar with retrograde date.
Self-winding. Rose gold.*

Introduction

With a transparent dial that reveals its elaborate micromechanical cosmos, the Ref. 5304 grand complication in rose gold with a minute repeater, a perpetual calendar, and a retrograde date is a fantastic showcase of exceptional watchmaking artistry.

The day of the week, the month, and the leap-year cycle are displayed in white through apertures, thanks to an ingenious system of moving sapphire-crystal disks that hover over black rectangles in the background. A retrograde hand from the center indicates the current date on a peripheral scale. A small hand with two round silhouettes indicates the moon phase with stunning precision. The slide in the left-hand case flank activates the minute repeater: it tells the time acoustically with unprecedented sonority.

The minute repeater

On demand, the minute repeater strikes the hours, the quarter-hours, and then the minutes that have elapsed since the last quarter-hour. The first hammer strikes the hours on the low-pitched gong with one strike for each hour. Subsequently, each quarter-hour is sounded as an alternating double strike by two hammers on both the high- and low-pitched gongs. Finally, the second hammer strikes the high-pitched gong to count the number of minutes that have passed since the last quarter-hour.

At 12:59, for instance, the melody consists of 12 low sounds, 3 double high/low sounds, and 14 high sounds (totaling the maximum of 32 strikes).

The perpetual calendar with retrograde date

The perpetual calendar features an ingenious function: a so-called retrograde date with a flyback hand that depending on the month and leap-year cycle automatically flies back to the first day of the month after the 28th, 29th, 30th, or 31st day. A spiral spring is responsible for the fast flyback of the date hand. The clever mechanism was developed by Patek Philippe in 1986 and further refined. It requires only little energy and prevents the flyback hand from bouncing forward after it

has jumped back to the first day of the month.

In leap years, the date hand first advances to February 29 and then jumps directly to March 1 the next day.

If the watch is worn or kept in a winder every day, the perpetual calendar will not need to be corrected until February 28, 2100. The year 2100 is a secular year in which the leap day is skipped according to the Gregorian calendar.

Indications, functions, and settings



DISPLAYS AND FUNCTIONS

- 1- YEAR (IV = LEAP YEAR)
- 2- MONTH
- 3- RETROGRADE DATE HAND
- 4- MOON-PHASE HAND
- 5- DAY OF WEEK
- 6- WINDING POSITION
- 7- HANDSETTING POSITION
- 8- SLIDE FOR ACTUATING THE STRIKING MECHANISM
- 9- SUBSIDIARY SECONDS

CORRECTIONS

- A- PUSH PIECES FOR DATE (3), MONTH (2) AND YEAR (1) CORRECTION
- B- PUSH PIECES FOR MONTH (2) AND YEAR (1) CORRECTION
- C- PUSH PIECE FOR MOON PHASE CORRECTIONS (4)
- D- PUSH PIECE FOR DAY OF WEEK CORRECTIONS (5)

NOTE ON CORRECTING PERPETUAL CALENDAR (PUSH PIECES A AND B) AND MOON PHASE DISPLAY (PUSH PIECE C)

- TO PREVENT DAMAGE TO YOUR WATCH, PLEASE PERFORM ALL SETTINGS AND CORRECTIONS WITH THE CORRECTION STYLUS THAT WAS SUPPLIED WITH YOUR WATCH. ANY OTHER TOOL COULD DAMAGE YOUR WATCH.
- DATE AND MOON PHASE CORRECTIONS MUST BE MADE AT 7 AM. THIS IS THE ONLY WAY TO ASSURE THAT THE DATE CHANGE MECHANISMS ARE NOT ENGAGED AND CANNOT BE DAMAGED.
- THE SETTING SEQUENCE DESCRIBED BELOW MUST BE OBSERVED .

Settings

PREPARATIONS PRIOR TO SETTING



- Before performing any corrections or settings, always wind the watch (20 turns of the winding crown).
- Pull the crown out (7).
- Advance the hands clockwise until the date display (3) advances by one day.
- Set the hands to 6 am.
- Push the winding crown home again (6).
- Actuate push piece (A) until the date hand (3) points to the 1.

SETTING THE CALENDAR DISPLAYS

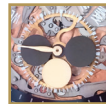


- Actuate push piece (B) as many times as needed to display the current year (1) (2014 = II ; 2015 = III ; 2016 = leap year IV) and then the month (2) with push piece (B)
- Actuate push piece (A) as many times as needed to display the current date (3)
- Actuate push piece (D) as many times as needed to display the correct day of week in aperture (5)

SETTING THE MOON PHASE



- Actuate push piece (C) as many times as needed until the moon phase hand (4) points to the golden-plated full moon symbol.



- Consult the "Full Moon and Leap Year Calendar" brochure to find out how many days have elapsed since the last full moon and actuate the correction push piece (C) that many times as the number of days (without the day of the last full moon).

SETTING THE TIME



- Pull the crown out (7).
- Set the hands to the correct time. If you advance the hands beyond midnight, all displays of the perpetual calendar will be advanced as well.
- After having set the time, push the winding crown (6) home again.

Minute repeater

The strike sequence of the minute repeater must be allowed to end completely before it is activated again.

Caution: *Never actuate the winding crown as long as the repeater is working and for 30 seconds thereafter. Doing so could cause damage to the repeating mechanism which would not be covered by the warranty.*

To activate the striking mechanism, push the slide (8) all the way up.

Now release it completely – do not pull it down. Two small hammers will now strike the hours, quarter-hours, and minutes on two gongs of low and high pitch.

If the watch was set aside unwound for an extended period of time, the minute repeater might not indicate the correct time because the oil may have thickened at some points inside the mechanism. This is absolutely normal and has no negative consequences. The striking mechanism will function correctly again within one or two hours after the watch has been rewound.

Recommendations

WATER RESISTANCE

Although your watch is equipped with a water-resistant crown, it is not protected at all against the ingress of moisture because of the slot for the minute repeater slide.

Therefore, exercise care to ensure that liquid does not come into contact with your watch.

SERVICE

We recommend that you have your watch serviced at least once every three to five years. For this purpose, we suggest you take it to an Authorized Patek Philippe Retailer who will send it to our Geneva manufacture, the only location authorized to service watches with minute repeaters. You can then be assured that your watch will be inspected and overhauled by a qualified master watchmaker at Patek Philippe headquarters in Geneva.

The master watchmaker will completely disassemble the movement and then inspect, clean,

and lubricate all the individual parts prior to re-assembly. All functions of the watch will also be tested in detail and the escapement regulated if necessary. Finally, its rate accuracy will be monitored and precision-adjusted for a further period of at least two weeks.

The case and the buckle will be polished as per your instructions and your watch will be returned to you in mint condition. The entire process will take several weeks because each watch must undergo a complete series of tests to fulfill the strict quality criteria of Patek Philippe.

If you have any questions regarding the maintenance of your watch, contact the Authorized Patek Philippe Retailer nearest you or our International Customer Service department in Geneva, or visit www.patek.com.

WINDING

When it is on your wrist, your watch is wound automatically by your arm movements. When fully wound and off the wrist, your watch has a power reserve of at least 38 hours. If your watch stopped because you set it aside for an extended period of time, you can wind it manually with about 20 turns of the crown.

We advise you to wind the watch before you put it on. This way, you can avoid lateral pressure on the winding stem which, in the course of the years, could damage the stem tube.

The same applies to handsetting. Please use your fingernails to pull the crown out and turn it gently between two fingertips.

BOX WITH WATCH WINDER

Your reference is delivered in a box with a built-in winder. Keep your watch in this box if you do not intend to wear it for a longer period of time. Thanks to the built-in winder, the watch will remain wound and the hands do not need to be set when you decide to wear it again.

PATEK PHILIPPE SEAL

The Patek Philippe Seal is a global emblem of quality that applies to the completed and fully cased watch. It covers the movement, the case, the dial, the hands, the pushers, the straps and bracelets, the clasps, as well as all other components that contribute to the accuracy and aesthetic appeal of a watch. It takes technical, functional, and design-related aspects into account and also covers the visual appearance of the watch, its rate accuracy and dependability, as well as the quality of the customer service to which its owner is entitled. It encompasses the entire know-how and the unique facets that govern the development, production, and long-term maintenance of an exceptional timepiece.

Movement technical data



CALIBER:	R 27 PS QR LU
DIAMETER:	28 MM
HEIGHT:	7.23 MM
NUMBER OF PARTS:	517
NUMBER OF JEWELS:	41
WINDING ROTOR:	22K RED GOLD MINIROTOR, DECORATED
POWER RESERVE:	MIN. 38 HOURS - MAX. 48 HOURS
BALANCE:	GYROMAX®
FREQUENCY:	21,600 SEMI-OSCILLATIONS PER HOUR (3 HZ)
BALANCE SPRING:	SPIROMAX®
HALLMARK:	PATEK PHILIPPE SEAL

Français

Référence 5304

Calibre R 27 PS QR LU



*Montre-bracelet répétition minutes.
Quantième perpétuel à aiguille rétrograde.
Remontage automatique. Or rose.*

Introduction

Dotée d'un cadran transparent laissant admirer sa mécanique sophistiquée, la Grande Complication avec répétition minutes et quantième perpétuel rétrograde référence 5304 en or rose offre une magnifique plongée au cœur de l'excellence horlogère.

Le jour, le mois et le cycle des années bissextiles s'affichent dans trois guichets grâce à un ingénieux système de disques mobiles en saphir et de rectangles noirs faisant ressortir par contraste les indications en blanc. Une aiguille centrale rétrograde pointe la date sur le pourtour du cadran. Une petite aiguille au profil arrondi indique les phases de lune avec une extrême précision. Le verrou logé dans le boîtier permet d'activer la répétition minutes à la sonorité légendaire.

La répétition minutes

La répétition sonne sur demande les heures, les quarts, ainsi que les minutes écoulées depuis le dernier quart. Le premier marteau sonne les heures en frappant un coup par heure écoulée sur le timbre grave. La sonnerie des quarts est ensuite assurée par deux marteaux qui frappent alternativement sur le timbre aigu puis sur le timbre grave. Le deuxième marteau vient ensuite frapper, sur le timbre aigu, le nombre de minutes écoulées depuis le dernier quart.

12 coups graves, 3 doubles coups, 14 coups aigus: ainsi se fait entendre le son mélodieux de 12 heures 59 minutes (totalisant le maximum de 32 coups).

Le quantième perpétuel à aiguille rétrograde

Le quantième perpétuel est doté d'un raffinement particulier: l'aiguille rétrograde revient sur le 1 après avoir atteint le 28, le 29, le 30 ou le 31 du mois, selon le mois et le cycle des années bissextiles. Le retour instantané de l'aiguille rétrograde du quantième est assuré par un ressort spiral. Ce dispositif ingénieux, imaginé et mis au point par Patek Philippe en 1986, n'absorbe que peu d'énergie et empêche l'aiguille de quantième de rebondir lors de son retour au premier jour du mois.

Lors des années bissextiles, l'aiguille rétrograde de quantième affiche le 29 février avant de sauter directement au 1^{er} mars.

Si la montre est régulièrement portée ou placée dans un écrin rotatif, donc si la montre ne s'arrête pas, le mécanisme de quantième perpétuel fonctionnera sans réajustement jusqu'au 28 février de l'an 2100, année séculaire où le calendrier grégorien supprime exceptionnellement le 29 février.

Indicateurs, fonctions et corrections



INDICATEURS ET FONCTIONS

- 1- ANNÉE (IV= ANNÉE BISSEXTILE)
- 2- MOIS
- 3- QUANTIÈME RÉTROGRADE
- 4- AIGUILLE DE PHASE DE LUNE
- 5- JOUR
- 6- REMONTAGE MANUEL
- 7- MISE À L'HEURE
- 8- VERRU POUR DÉCLENCHEMENT DE LA SONNERIE
- 9- AIGUILLE DE PETITE SECONDE

CORRECTIONS

- A-** CORRECTEUR DE QUANTIÈME: JOUR (5), DATE (3), MOIS (2), ANNÉE (1)
- B-** CORRECTEUR DU MOIS (2) ET DE L'ANNÉE (1)
- C-** CORRECTEUR DE LA PHASE DE LUNE (4)
- D-** CORRECTEUR DU JOUR (5)

AVERTISSEMENTS CONCERNANT LA CORRECTION DES INDICATIONS DU QUANTIÈME PERPÉTUEL (A ET B) ET DE LA PHASE DE LUNE (C)

- AFIN D'ÉVITER D'ENDOMMAGER VOTRE MONTRE, VEUILLEZ RÉALISER TOUS LES RÉGLAGES OU CORRECTIONS EN ACTIONNANT LES CORRECTEURS À L'AIDE DU CRAYON DE FONCTION LIVRÉ AVEC LA MONTRE. TOUT AUTRE OUTIL RISQUE D'ENDOMMAGER LA PIÈCE.
- IL EST IMPÉRATIF D'EFFECTUER LE RÉGLAGE DE LA DATE ET DES PHASES DE LUNE À 7 HEURES DU MATIN, CECI AFIN QUE LES MÉCANISMES DE CHANGEMENT DE DATE SOIENT DÉSENGAGÉS ET ÉVITER AINSI TOUTE DÉTÉRIORATION.
- IL EST INDISPENSABLE DE RESPECTER L'ORDRE CHRONOLOGIQUE DES OPÉRATIONS TEL QUE DÉCRIT CI-DESSOUS.

Réglages

PRÉPARATION AUX RÉGLAGES



- Effectuez un remontage manuel avant toute correction ou manipulation (20 tours de couronne).
- Tirez la couronne de remontoir (7).
- Tournez les aiguilles dans le sens horaire jusqu'à ce que l'indicateur de quantième (3) avance d'un jour.
- Placez les aiguilles sur 6h du matin.
- Repoussez la couronne de remontoir (6).
- Appuyez sur le correcteur (A) afin que l'indicateur de quantième (3) se positionne sur le 1.

RÉGLAGE DU QUANTIÈME

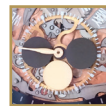


- Appuyez sur le correcteur (B) jusqu'à l'affichage désiré de l'année (1) (2014 = II ; 2015 = III ; 2016 = année bissextile IV) puis toujours à l'aide du correcteur (B) ajuster le mois (2).
- Appuyez sur le correcteur (A) jusqu'à l'affichage de la date désirée (3).
- Appuyez sur le correcteur (D) jusqu'à l'affichage du jour désiré dans le guichet (5).

RÉGLAGE DE LA PHASE DE LUNE



- Avancez l'aiguille (4) jusqu'à la pleine lune (lune dorée) à l'aide du correcteur (C)



- Consultez le livret « Full Moon and Leap Year Calendar » remis avec ce document pour déterminer le nombre de jour écoulés depuis la dernière pleine lune et effectuez la correction (C) nécessaire (1 pression par jour écoulé, sans inclure le jour de la dernière pleine lune).

RÉGLAGE DE L'HEURE



- Tirez la couronne de remontoir (7).
- Tournez les aiguilles jusqu'à l'affichage de l'heure désirée. Si vous avancez votre montre de vingt-quatre heures, toutes les indications fournies par le quantième perpétuel seront modifiées en conséquence.
- Repoussez la couronne de remontoir (6) après les réglages.

Répétition minutes

Veillez attendre que la répétition ait fini de sonner avant de l'actionner à nouveau.

Attention: veillez à ne manipuler en aucun cas la couronne de remontoir pendant le fonctionnement de la sonnerie, ainsi que pendant les 30 secondes suivantes. Vous risqueriez de causer au mécanisme de la sonnerie des dommages qui ne seraient pas couverts par la garantie.

Si vous désirez armer le mécanisme de sonnerie, poussez le verrou de déclenchement (8) vers le haut jusqu'à sa butée.

Relâchez-le sans le maintenir ni accompagner son retour.

Deux petits marteaux sonneront sur deux timbres, au son grave et aigu, les heures, les quarts et les minutes. Après un arrêt prolongé du mouvement, il se peut que la sonnerie n'indique pas l'heure juste. Il s'agit d'un phénomène normal sans conséquences, les huiles ayant pu figer certaines parties du mécanisme. La sonnerie fonctionnera à nouveau correctement au bout de quelques dizaines de minutes.

Recommandations

ÉTANCHÉITÉ

Même si votre montre est équipée d'une couronne étanche, le mécanisme du verrou de sonnerie ne permet aucune protection contre l'humidité.

Veillez donc à ce qu'aucun liquide n'entre en contact avec votre montre.

ENTRETIEN

Nous vous recommandons de faire entretenir votre montre au moins une fois tous les trois à cinq ans. Nous vous suggérons pour cela de la remettre à un agent agréé Patek Philippe qui se chargera de l'envoyer à Genève où sont exclusivement entretenus les montres à répétition minutes. Vous serez ainsi assuré que votre montre sera contrôlée par un maître horloger qualifié chez Patek Philippe, à Genève.

Le maître horloger démontera complètement le mouvement, nettoiera tous ses composants, le vérifiera et le lubrifiera lors de son remontage.

Après avoir testé le bon fonctionnement de la montre et procédé, si nécessaire, au réglage de l'échappement, il gardera la montre au moins deux semaines supplémentaires afin d'en régler la marche.

Le boîtier et la boucle seront polis à votre convenance et votre montre vous sera retournée en parfait état. L'ensemble du service prendra plusieurs semaines, car il dépend de la procédure de tests complète établie pour répondre aux normes de qualité Patek Philippe.

Pour toute question concernant l'entretien de votre montre, vous pouvez prendre contact avec nos distributeurs, notre Service Clients International à Genève, ou consulter notre site internet www.patek.com.

REMONTAGE

Ce sont les actions du poignet qui arment le système de remontage de votre montre automatique. Hors poignet et complètement remontée, elle bénéficie d'une réserve de marche de 38 heures minimum. Si, pour être restée trop longtemps au repos, votre montre s'est arrêtée, il convient de la remonter manuellement en donnant environ 20 tours de couronne.

Il est préférable de remonter votre montre hors poignet, afin de ne pas exercer sur la couronne des pressions latérales qui, répétées au fil des années, risqueraient d'endommager le tube de la couronne de remontoir.

Il en est de même pour la mise à l'heure pour laquelle nous vous recommandons de n'utiliser que deux doigts et de faire levier avec l'ongle pour tirer la couronne de remontoir.

ECRIN ROTATIF

Votre montre est livrée avec un écrin rotatif. Si vous ne portez pas votre montre pendant quelque temps, placez-la dans cet écrin. Votre montre ne s'arrêtera pas grâce à la rotation du support et vous n'aurez donc pas besoin de la remettre à l'heure.

POINÇON PATEK PHILIPPE

Label de qualité globale, le Poinçon Patek Philippe s'applique à l'ensemble de la montre finie, en englobant à la fois le mouvement, le boîtier, le cadran, les aiguilles, les poussoirs, les bracelets, les fermoirs, ainsi que tous les autres éléments concourant à la bonne marche ou à l'esthétique d'un garde-temps. Couvrant à la fois les aspects techniques, fonctionnels et esthétiques, il ne met pas seulement en valeur la bienfacture de la montre, mais aussi sa précision, sa fiabilité, ainsi que la qualité du service. Il intègre par là même tous les savoir-faire et signes distinctifs liés à la conception, à la fabrication et à l'entretien à long terme d'un garde-temps d'exception.

Caractéristiques du mouvement



CALIBRE :	R 27 PS QR LU
DIAMÈTRE :	28 MM
ÉPAISSEUR :	7,23 MM
NOMBRE DE COMPOSANTS :	517
NOMBRE DE RUBIS :	41
MASSE OSCILLANTE :	MINI-ROTOR EN OR ROSE 22 CARATS DÉCORÉ
RÉSERVE DE MARCHÉ :	38 HEURES MIN. - 48 HEURES MAX.
BALANCIER :	GYROMAX®
FRÉQUENCE :	21 600 ALTERNANCES/HEURE (3 HZ)
SPIRAL :	SPIROMAX®
SIGNE DISTINCTIF :	POINÇON PATEK PHILIPPE

Deutsch

Referenz 5304

Kaliber R 27 PS QR LU



*Armbanduhr mit Minutenrepetition.
Ewiger Kalender mit retrogradem Datum.
Automatischer Aufzug. Roségold.*

Einführung

Mit ihrem durchsichtigen Zifferblatt, das eine aufwändige Mechanik offenbart, erlaubt diese Grande Complication in Roségold Referenz 5304 mit Minutenrepetition, ewigem Kalender und retrogradem Datum einen fantastischen Einblick ins Herz außergewöhnlicher Uhrmacherkunst.

Der Wochentag, Monat und Schaltjahrzyklus werden in drei Fenstern angezeigt, hinter denen ein geniales System aus beweglichen Saphirglasscheiben und schwarzen Rechteckkonturen die jeweiligen Informationen in Weiß sichtbar macht. Ein retrograder Zeiger aus der Mitte zeigt am Rand des Zifferblattes auf das aktuelle Datum. Ein kleiner Zeiger mit zwei kreisförmigen Profilen zeigt die Mondphasen mit äußerster Präzision. Die Minutenrepetition mit ihrem legendären Klang wird mit dem Schieber in der linken Gehäuseflanke ausgelöst.

Die Minutenrepetition

Die Minutenrepetition lässt auf Wunsch die Stunden, Viertelstunden und die seit der letzten Viertelstunde verstrichenen Minuten erklingen. Dazu schlägt ein erstes Hämmerchen die Anzahl Stunden auf einer tiefen Tonfeder. Danach schlagen zwei Hämmerchen die Anzahl Viertelstunden durch je einen Doppelschlag auf der hohen und der tiefen Tonfeder. Zum Schluss lässt das zweite Hämmerchen die Anzahl der seit der letzten Viertelstunde verstrichenen Minuten auf der hohen Tonfeder ertönen.

12 tiefe Schläge, drei Doppelschläge hoch-tief, 14 hohe Schläge: So erklingt die Melodie der Uhrzeit 12 Uhr 59 Minuten (mit insgesamt 32 Schlägen).

Der ewige Kalender mit retrogradem Datum

Der ewige Kalender verfügt über eine besonders ausgeklügelte Funktion: Ein so genanntes retrogrades Datum mit Rücklaufzeiger, der je nach Monat und Schaltjahrzyklus nach dem 28., 29., 30. oder 31. automatisch auf den Monatsersten zurückschnellt. Der Schnellrücklauf des Datumszeigers erfolgt mittels einer Spiralfeder. Der geniale Mechanismus wurde 1986 von Patek Philippe entwickelt und perfektioniert.

Er braucht nur wenig Energie und verhindert, dass der Rücklaufzeiger nach dem Zurückschnellen auf den Monatsersten wieder nach vorn federt.

In Schaltjahren rückt der Datumszeiger erst auf den 29. Februar und schnell dann direkt auf den 1.

des Monats März zurück. Wird die Uhr täglich getragen oder in einem Uhrenbeweger aufbewahrt, muss der ewige Kalender bis zum 28. Februar 2100 nicht korrigiert werden. Das Jahr 2100 ist ein Säkularjahr, in dem der Schalttag gemäß dem gregorianischen Kalender ausfällt. Auf dem Hilfszifferblatt bei 6 Uhr wird durch einen kleinen Blattzeiger und runde Indexe das Mondalter angezeigt (Anzahl Tage seit dem letzten Vollmond).

Anzeigen, Funktionen und Einstellvorrichtungen



ANZEIGEN UND FUNKTIONEN

- 1- JAHR (IV = SCHALTJAHR)
- 2- MONAT
- 3- DATUMS-RÜCKLAUFZEIGER
- 4- MONDPHASEN
- 5- WOCHENTAG
- 6- HANDAUFZUG
- 7- ZEIGER STELLEN
- 8- SCHIEBER ZUM AUSLÖSEN DES LÄUTWERKS
- 9- KLEINER SEKUNDENZEIGER

EINSTELLVORRICHTUNGEN

- A-** KALENDER-KORREKTURDRÜCKER, WOCHENTAG (5), DATUM (3), MONAT (2), JAHR (1)
- B-** KORREKTURDRÜCKER FÜR DIE MONATS (2) UND DIE JAHRESANZEIGE (1)
- C-** MONDPHASEN-KORREKTURDRÜCKER (4)
- D-** WOCHENTAG-KORREKTURDRÜCKER (5)

HINWEIS ZUM KORRIGIEREN DER ANZEIGEN DES EWIGEN KALENDERS (A UND B) UND DER MONDPHASE (C)

- UM EINE BESCHÄDIGUNG IHRER UHR ZU VERMEIDEN, SOLLTEN SIE ALLE EINSTELLUNGEN UND KORREKTUREN MIT HILFE JENES KORREKTURSTIFTES VORNEHMEN, DER ZUSAMMEN MIT DER UHR GELIEFERT WURDE. JEDES ANDERE WERKZEUG KÖNNTE IHRER UHR SCHADEN ZUFÜGEN.
- DIE EINSTELLUNGEN VON DATUM UND MONDPHASEN MÜSSEN UM 7 UHR MORGENS ERFOLGEN. NUR SO IST SICHERGESTELLT, DASS SICH DIE MECHANISMEN ZUM DATUMSWECHSEL NICHT IM EINGRIFF BEFINDEN UND NICHT BESCHÄDIGT WERDEN KÖNNEN.
- DIE NACHFOLGEND BESCHRIEBENE REIHENFOLGE DER EINSTELLUNGEN IST UNBEDINGT EINZUHALTEN.

Einstellungen

VORBEREITUNG ZU DEN EINSTELLUNGEN



- Ziehen Sie vor jeder Korrektur oder Einstellung die Uhr von Hand auf (20 Umdrehungen der Aufzugskrone)
- Ziehen Sie die Aufzugskrone (7).
- Drehen Sie die Zeiger solange im Uhrzeigersinn vorwärts, bis der Datumszeiger (3) um einen Tag vorrückt.
- Stellen Sie die Zeiger auf 6 Uhr morgens.
- Drücken Sie die Aufzugskrone wieder ans Gehäuse (6).
- Betätigen Sie den Korrektordrucker (A) so oft, bis der Datumszeiger (3) auf die 1 zeigt.

EINSTELLEN DER KALENDERANZEIGEN

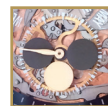


- Betätigen Sie den Korrektordrucker (B) so oft, bis das gewünschte Jahr angezeigt wird (1) (2014 = II; 2015 = III; 2016 = Schaltjahr IV), und dann immer mit dem Korrektordrucker (B) den Monat (2) einstellen.
- Betätigen Sie den Korrektordrucker (A) so oft, bis das gewünschte Datum (3) angezeigt wird.
- Betätigen Sie den Korrektordrucker (D) so oft, bis der gewünschte Wochentag (5) angezeigt wird.

EINSTELLEN DER MONDPHASE



- Betätigen Sie den Korrektordrucker (C) so oft, bis der Monphasenzeiger (4) auf das vergoldete Vollmondsymbol zeigt.



- Schlagen Sie in der Broschüre „Full Moon Calendar“ nach, wie viele Tage seit dem letzten Vollmond verstrichen sind. Drücken Sie entsprechend oft auf den Korrektordrucker (C), um die entsprechende Korrektur vorzunehmen (2x pro verstrichenem Tag, ohne den Tag des Vollmondes).

EINSTELLEN DER UHRZEIT



- Ziehen Sie die Aufzugskrone (7).
- Drehen Sie die Zeiger auf die gewünschte Uhrzeit. Falls Sie die Zeiger über 24 Uhr hinaus drehen, werden auch sämtliche Anzeigen des ewigen Kalenders entsprechend verstellt.
- Drücken Sie die Aufzugskrone (6) nach dem Zeigerstellen wieder ans Uhrgehäuse.

Minutenrepetition

Die Schlagsequenz der Minutenrepetition muss vollständig beendet sein, bevor diese erneut ausgelöst werden darf.

Achtung: Betätigen Sie auf keinen Fall die Aufzugskrone, solange die Minutenrepetition die Zeit anschlägt sowie in den 30 darauf folgenden Sekunden. Andernfalls riskieren Sie eine Beschädigung des Schlagwerks, deren Behebung nicht durch die Garantie gedeckt ist.

Um das Schlagwerk auszulösen, bewegen Sie den Schieber (8) bis zum Anschlag nach oben. Lassen Sie ihn vollständig los, ohne ihn nach unten zu ziehen. Jetzt schlagen zwei Hämmerchen auf einer hoch und einer tief gestimmten Tonfeder die Stunden, Viertelstunden und Minuten.

Falls das Uhrwerk während längerer Zeit stehen geblieben ist, kann es vorkommen, dass das Läutwerk nicht die richtige Uhrzeit schlägt, weil sich das Öl an einigen Stellen des Mechanismus verdickt hat. Dies ist völlig normal und hat keine weiteren Folgen. Nach ein oder zwei Stunden wird das Schlagwerk wieder korrekt funktionieren.

Empfehlungen

WASSERDICHTHEIT

Auch wenn Ihre Uhr über eine wasserdichte Aufzugskrone verfügt, ist sie aufgrund des Gehäuseschlitzes für den Minutenrepetitionsschieber nicht gegen Feuchtigkeit geschützt.

Geben Sie deshalb acht, dass Ihre Uhr keinesfalls mit Flüssigkeiten in Berührung kommt.

WARTUNG

Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr mindestens alle drei bis fünf Jahre einer Revision unterziehen zu lassen. Bringen Sie Ihre Uhr hierfür zu einer offiziellen Patek Philippe-Verkaufsstelle, von wo sie in unsere Manufaktur nach Genf weitergeleitet wird, die als einzige für den Unterhalt von Uhren mit Minutenrepetition autorisiert ist. Sie erhalten dadurch die Gewähr, dass Ihre Uhr von einem Patek Philippe-Meisteruhrmacher in Genf kontrolliert und revidiert wird.

Der Meisteruhrmacher wird das Uhrwerk vollständig zerlegen, alle Einzelteile reinigen, prüfen und sie sorgfältig ölen, bevor er sie wieder zusammensetzt. Nach einer eingehenden Prüfung aller Funktionen und einer eventuellen Regulierung der Hemmung kümmert er sich noch mindestens zwei Wochen lang um die Gangregulierung Ihrer Uhr.

Gehäuse und Schließe werden nach Ihren Wünschen poliert, und Sie werden Ihre Uhr in makellosem Zustand zurück erhalten. Die ganze Revision wird mehrere Wochen dauern, da jede Uhr die kompletten Testreihen durchlaufen muss, um den hohen Qualitätsvorgaben von Patek Philippe zu genügen.

Wenden Sie sich für allfällige Fragen bezüglich des Unterhalts Ihrer Uhr an die nächste offizielle Patek Philippe-Verkaufsstelle, an unseren internationalen Kundendienst in Genf oder besuchen Sie unsere Website im Internet unter www.patek.com.

AUFZUG

Ihre Uhr wird am Handgelenk getragen und durch die Bewegungen des Unterarms automatisch aufgezogen. Wird sie nicht getragen und ist sie vollständig aufgezogen, verfügt Ihre Uhr über eine Gangreserve von mindestens 38 Stunden. Falls sie längere Zeit nicht getragen wurde und stehen blieb, lässt sie sich mit ca. 20 Umdrehungen der Aufzugskrone von Hand aufziehen.

Ziehen Sie Ihre Uhr auf, bevor Sie diese anlegen. Sie vermeiden dadurch seitlichen Druck auf die Aufzugswelle, der im Lauf der Jahre das Aufzugsrohr in Mitleidenschaft ziehen könnte.

Dasselbe gilt für das Stellen der Zeiger. Bitte drehen Sie die Krone zwischen zwei Fingerkuppen und benützen Sie die Fingernägel, um die Krone vom Gehäuse weg zu ziehen.

SCHATULLE MIT UHRENBEWEGER

Ihre Uhr Referenz 5104 wird in einer Schatulle mit eingebautem Uhrenbeweger geliefert. Bewahren Sie Ihre Uhr in dieser Schatulle auf, falls Sie sie längere Zeit nicht tragen. Dank des integrierten Uhrenbewegers wird die Uhr weiterhin aufgezogen und die Zeiger brauchen nicht erneut gestellt zu werden, wenn Sie die Uhr wieder anlegen.

Innerhalb von 24 Stunden ist Ihre Uhr während 8 Stunden in Bewegung und dann 16 Stunden in Ruhe.

PATEK PHILIPPE SIEGEL

Das Patek Philippe Siegel ist ein umfassendes Gütezeichen und gilt für die ganze fertig gestellte Uhr mit Uhrwerk, Gehäuse, Zifferblatt, Zeigern, Drückern, Armbändern, Schließen sowie allen weiteren Elementen, die für den guten Gang und das Aussehen der Uhr besorgt sind. Es gilt für alle technischen, funktionalen und ästhetischen Aspekte und berücksichtigt nicht nur die kunstfertige Machart der Uhr, sondern auch ihre Ganggenauigkeit, ihre Zuverlässigkeit und die Qualität des Service. Gleichzeitig umfasst es auch das gesamte Können und die besonderen Fertigkeiten im Zusammenhang mit der Entwicklung, der Fertigung und der langfristigen Wartung des außergewöhnlichen Zeitmessers.

Technische Merkmale des Uhrwerks



KALIBER:	R 27 PS QR LU
DURCHMESSER:	28 MM
HÖHE:	7,23 MM
ANZAHL EINZELTEILE:	517
ANZAHL RUBINE:	41
AUFZUGSMASSE:	MINI-ROTOR AUS 22 KARAT ROTGOLD, DEKORIERT
GANGRESERVE:	MIN. 38 STUNDEN - MAX. 48 STUNDEN
UNRUH:	GYROMAX®
FREQUENZ:	21.600 HALBSCHWINGUNGEN / STUNDE (3 HZ)
SPIRALE:	SPIROMAX®
HALLMARK:	PATEK PHILIPPE SIEGEL
